

家 是等待 你的 一个吻

FAMILY IS ALWAYS
WAITING FOR YOU
JUST LIKE A KISS

原著／美］查尔斯·舒尔茨

PEANUTS © United Feature Syndicate, Inc.

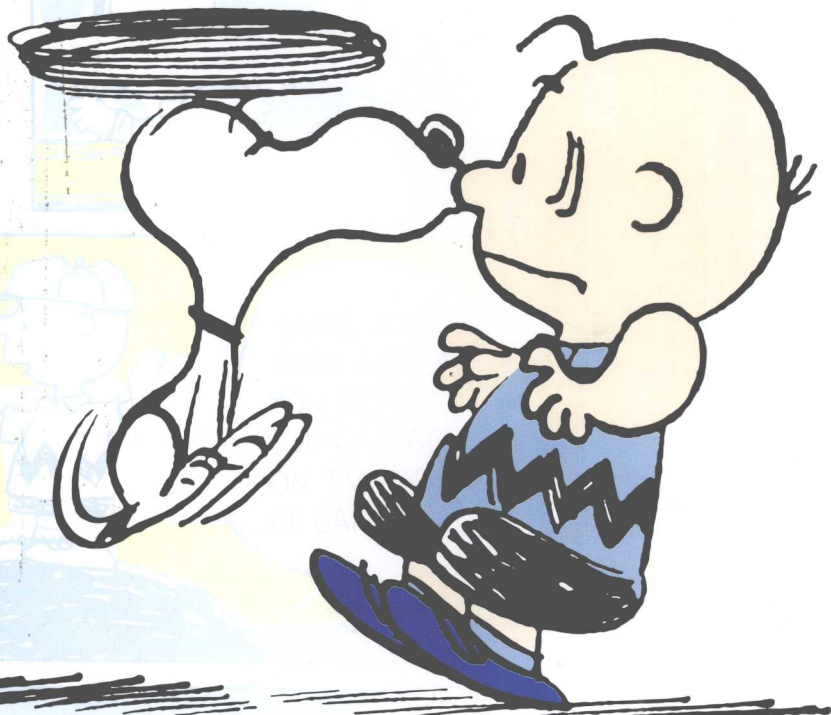
www.snoopy.com

A Licensing Programme of RM™

大象出版社



♥ — SMACK — ♥



SCHULZ

图书在版编目(CIP)数据

家是等待你的一个吻/[美]舒尔茨(Schulz,C.)著;
时尚正嘉译. —郑州:大象出版社,2009.9
ISBN 978-7-5347-5711-2

I. 家… II. ①舒…②时… III. 漫画—作品集—美国—
现代 IV. J238.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 133695 号

PEANUTS is a registered trademark of United Feature Syndicate, Inc.
Licensing Agent; RM Enterprises (BVI) Ltd.
A Licensing Programme of RM™

Chinese translation copyright © 2009 by Beijing Caiyuntong
Science & Technology & Culture Co.

授权合同号:16049-0-1
版权所有 翻版必究

A PEANUTS COMIC BOOK

家是等待你的一个吻 FAMILY IS ALWAYS WAITING
FOR YOU JUST LIKE A KISS

原 著 [美]查尔斯·舒尔茨

译 者 时尚正嘉

品牌总监 王秦生

品牌统筹 孔晓军

授权商 北京彩运通科技文化有限公司
(北京时尚正嘉文化传播有限责任公司)

封面设计 孔晓军

美术编辑 梁 栩 刘 珺

责任编辑 刘东蓬

责任校对 张 娟

出 版 大象出版社 (郑州市经七路 25 号, 邮政编码: 450002)

网 址 www.daxiang.cn

发 行 河南省新华书店

印 刷 河南省瑞光印务股份有限公司

版 次 2009 年 9 月第 1 版 2009 年 9 月第 1 次印刷

开 本 890 × 1240 1/32

印 张 6

印 数 1—10 000 册

定 价 19.00 元

你的一个吻
是等待

家

FAMILY IS ALWAYS
WAITING FOR YOU
JUST LIKE A KISS

原著／「美」查尔斯·舒尔茨

PEANUTS © United Feature Syndicate, Inc.

www.snoopy.com

A Licensing Programme of RM™



大象出版社

史努比和他的伙伴们 THE PEANUTS GANG



露茜·华·比利 常常大惊小怪、爱说话且喜欢批评别人。口齿伶俐，是个女权的捍卫者，不愿让人呼来唤去，常认为世界是以她为中心旋转着的超利己主义者。常对自己心中爱慕的史洛德一反专横跋扈的常态变成斯文、小鸟依人的女孩，常常推销自己，但对方显然不为所动。在自己主持的心理咨询室里，常常有判断失误的“惊人之语”，在精神分析上有十分独特的见解。她认定史努比是一只小猎犬，唯一要做的就是去追兔子。



史洛德 一个能以玩具钢琴演奏贝多芬名曲的艺术家，在棒球队中是位称职的捕手，但他在打球时也常常想着贝多芬的事情。对于露茜的表白常常忍无可忍。



莱纳斯·华·比利 露茜的弟弟，毛毯不离身是其“注册商标”。他是“花生家族”的学者，常会引用《圣经》上的字句使用在哲学上，并像个科学家般用权威性的语气发言。为逃脱姐姐露茜的控制，充分施展了自己的学识和说话的技巧。此外，始终相信并期待万圣节时“南瓜大王”的出现及没有安心毛毯就无法生活的不均衡性格，亦是其十分有魅力的地方。



薄荷·派蒂 上课时一定打瞌睡，考试成绩总是“D-”，对念书十分不在行，但对于运动，尤其是橄榄球却非常有天分，是个很男孩气的女孩。她不但喜欢史努比，而且还很喜欢查理·布朗，称其为“小查”。

史努比和他的伙伴们 THE PEANUTS GANG



玛茜 坐在薄荷·派蒂后面十分用功的女孩。功课很好、头脑清晰，在体育方面缺乏协调性，非常羡慕薄荷·派蒂的运动天赋。她喜欢和薄荷·派蒂在一起进进出出，称她为“先生”，倾心查理·布朗，亲切地称他为“查尔斯”。她的性格忠诚老实，不过一旦发起脾气来也是相当激烈。



小雷 露茜和莱纳斯的弟弟，仿佛生来就是为了来折磨姐姐的。最滑稽的行为是坐在妈妈的自行车后面。他也称查理·布朗为“查尔斯”。



莉迪娅 坐在莱纳斯后面的女生。她总是说莱纳斯太老。喜欢给自己取名字，还喜欢花生黄油三明治。



史派克 史努比的哥哥，骨瘦如柴，帽子和胡须为他的“商标”，是只孤独的小狗。在荒野沙漠中独居，常以仙人掌为倾诉的对象，他创造了数百种利用仙人掌的方法。偶尔和史努比通信，有时也会去拜访他。



富兰克林 诙谐的评论家，是查理·布朗的知己，也是漫画中唯一的黑人角色。在学校的成绩很好。



乒乓 全身脏兮兮的一个小男孩，像台吸尘器，似乎天生便有使脏东西附在身上的能力，但一直都很乐观，不惧怕别人的攻击，是个天真无邪的男孩。

史努比和他的伙伴们 THE PEANUTS GANG



佩姬·珍 她是个爱神。自从在夏令营认识查理·布朗后，就深爱着他，但这种爱却充满了苦涩。



茉莉 网球高手，与史努比搭档打混双，所向无敌。对体重敏感，讨厌别人对她的肥腿说三道四。



艾米莉 曾是查理·布朗的舞伴，但她只是出现在大家的言谈中。



罗亚妮 她让查理·布朗打出了一个全垒打。任性，有些骄傲。



科马克 一个不会游泳的男孩。虽然个子小，但颇为健谈。



奥拉夫 史努比的兄弟。性格沉稳。“丑犬大赛”的冠军。



尤杜拉 习惯戴着帽子，总是显得忧心忡忡，对世界的看法偏激。



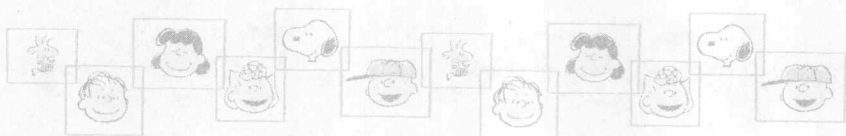
柴波 很喜欢在女孩面前耍威风，是派蒂棒球队的三垒手。



阿兰 外号“小管家婆”。与查理·布朗青梅竹马，性格急躁。



1. 啊，快5点了！
2. 爸爸应该快要下班回来了。
3. 他喜欢我在大门口迎接他……
4. 我猜这样会让他有安全感！



5

1. 这准能给爸爸一个惊喜……

2. 我喜欢帮他做事。他人很好呢。

3. 哎哟！（喘气）比我想象中难多了。

4. 至少他一下班回家就可以开始割草了！



FAMILY IS ALWAYS WAITING FOR YOU
JUST LIKE A KISS

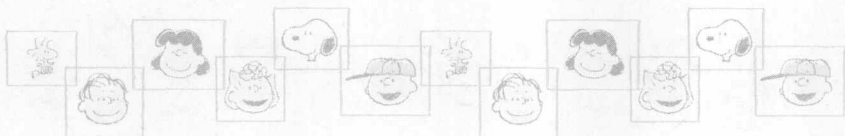


家是等待你的一个吻

6



1. 是爸爸在那里割草吗?
2. 这家伙看起来很可怜, 他需要帮忙……
3. 我不想看他这么辛苦。
(玩具箱)
4. 爸爸, 我来负责主要区域……你只要把边缘割一割就好!
叮当! 叮当!



1. 露茜, 你还是每天早上去托儿所吗?

2. 没有, 这个夏天的课程已经结束了……现在我一个礼拜有两天去上户外教学。

3. 我妈妈觉得这样好多了……

为什么? 你会学到更多的东西吗?

4. 不是啦, 是因为我整天不在家!

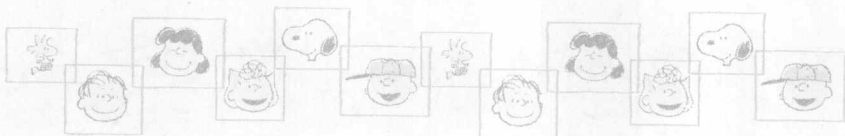




1.天啊，你实在很失败！
你什么都不会做！

2.你根本跑不快！而且
是个糟糕的棒球选
手！你什么本事也没
有！太没用了！

4.我妈妈喜欢我啊……



7

1.查理·布朗，你看
起来很满足……

2.就这样一个人坐
路边……与世界
和平相处……很
满足啊……

3.哦，顺便说一件
事……你妈妈叫
我告诉你……

4.晚饭准备好了！！



FAMILY IS ALWAYS WAITING FOR YOU
JUST LIKE A KISS



家是等待你的一个吻



- 1.我得到结论了……
- 2.我觉得我爸妈送我去托儿所只为了把我弄出家门!
- 3.不知道他们一开始为我付了多少钱……
- 4.但现在每个礼拜付5块钱就只为了摆脱我!

8



1.你邀请我去参加你的舞会吗?

2.悲惨又渺小的我吗?
真不敢相信……我在舞会上总是表现得那么糟糕……又无聊……

3.你确定要我去吗?
我很乏味的,一点也没有趣……不过,如果……

4.我想你说得对……
把我邀请你这件事给忘了吧!

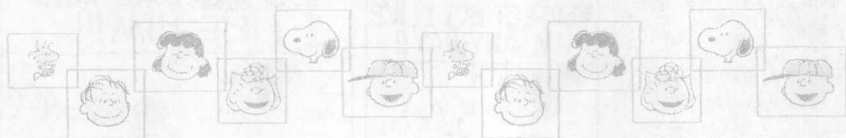




1.妈妈，为什么莱纳斯不用睡觉而我得上床睡觉去？

2.莱纳斯下午已经睡过午觉了，你没有……

4.叛徒！

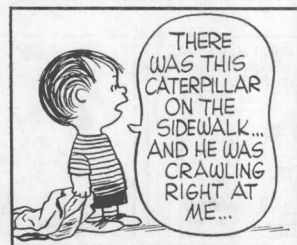


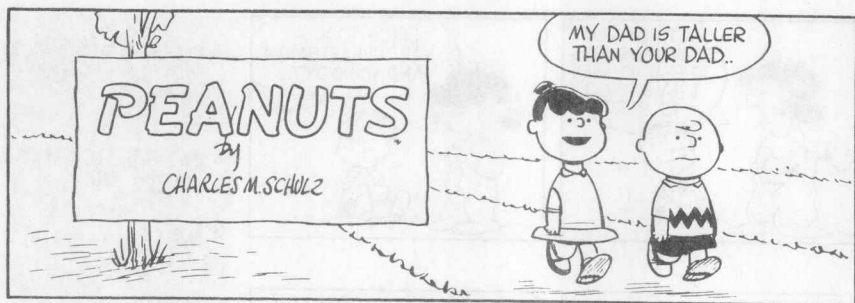
1.妈！我回来了……

2.为什么不在外面玩呀？
嗯……

3.人行道上有一只毛毛虫……而且他正朝着我爬过来……

4.所以我想最好还是进来看电视。





◎我爸爸比你爸爸高……

1.我爸爸的肩膀比你爸爸的宽……

2.我爸爸比你爸爸长得英俊。

3.你爸爸!!你老是讲你爸爸!!

4.也许我爸爸不完美,但我就是喜欢他!!

5.他是我爸爸,我喜欢他!!

6.查理·布朗,你在尖叫……

不好意思……我不是故意要尖叫……

7.我只是想说我喜欢我爸爸的一切……他是我爸爸,我喜欢他……

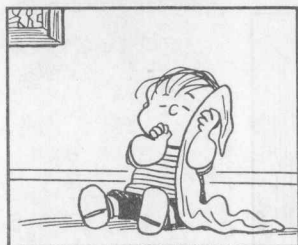
8.查理·布朗真是令人敬佩……你应该因为你的忠心耿耿而受到祝贺……

谢谢。

9.但是,我爸爸……

噢,我的天啊!



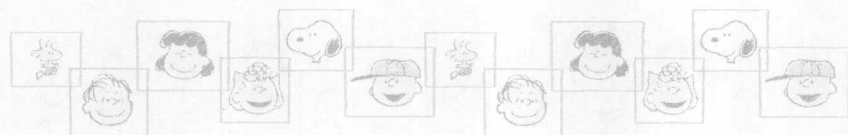


1.再有两个就有36个……

2.我算了一下，我们家一共有36个电插头。

4.但我们真正需要的是感情出口!!!

注[1]: outlet可解释为电源插座，也可以解释为出口。



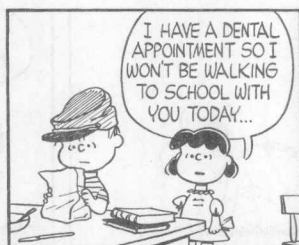
11

1.今天我约了牙医，不陪你一起上学了……

2.回家见吧……
好的。

3.在学校开心点……

4.要学点东西!



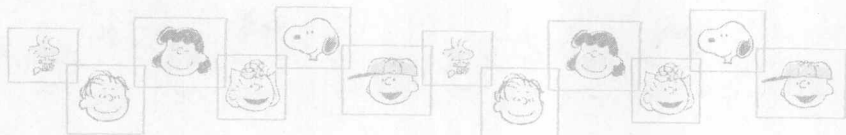
FAMILY IS ALWAYS WAITING FOR YOU
JUST LIKE A KISS



1. 我是不是看上去很可怜?

2. 有的时候, 当小狗们坐在雨里看上去很可怜时, 坐着豪华车的阔太太们就会把他们带到漂亮的家里去……

4. 但此事并不经常发生……

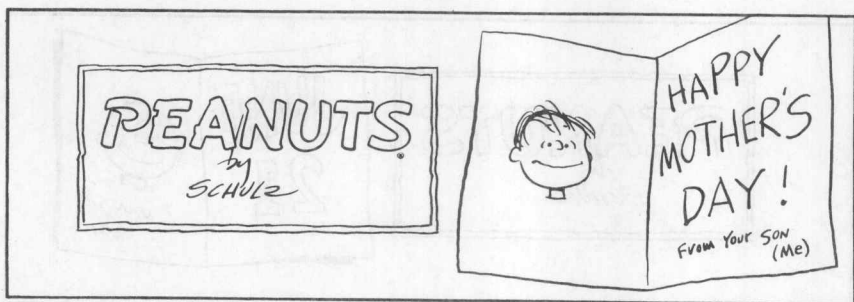


2. 我回来了!

3. 讨厌!

4. 没有比回家后发现家里空荡荡更糟的事了!





①-母亲节快乐!
您的儿子(我)

2.听听这个……

3.上面说母亲节那天没有什么比接到一个孩子的长途电话更让母亲高兴的事了。

4.好主意……

7.喂……妈妈?



IT SAYS HERE THAT NOTHING PLEASES A MOTHER MORE ON MOTHER'S DAY THAN TO RECEIVE A LONG-DISTANCE CALL FROM ONE OF HER CHILDREN



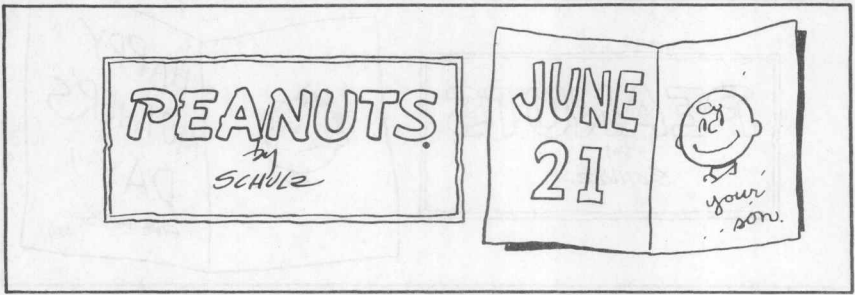
13

FAMILY IS ALWAYS WAITING FOR YOU
JUST LIKE A KISS



家是等待你的一个吻

14

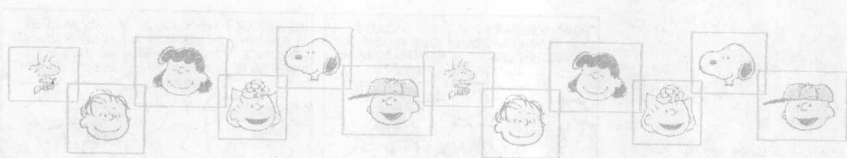


1. 我爸爸的信用卡比你爸爸的多！
也许你说得对……
2. 我爸爸打高尔夫球比你爸爸打得好！
是啊……我爸爸还在练习怎么开球呢……
3. 我爸爸打保龄球也比你爸爸强……
我知道……我爸爸还不会打左旋球呢……
4. 我爸爸……
等等……别再说了……
跟我来……我给你看样东西。
5. 看见了？这是我爸爸的理发店……他在这儿工作……得和各种各样的人打交道……有些顾客的脾气可坏呢……你懂什么呀？
6. 我什么时候都可以进去，而且不管他当时有多忙，他总会停下来对我开心地笑……知道为什么吗？因为他喜欢我，明白吗？
7. 父亲节快乐，查理·布朗……
谢谢你……代我向你父亲问好。



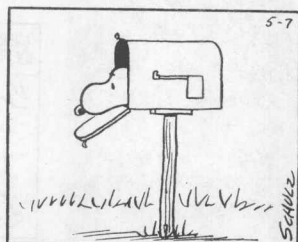
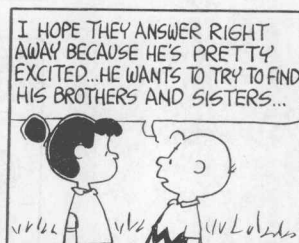


- 1.我有话跟你说!
- 2.你老说我做弟弟的怎么糟……
- 3.哼，那你以为自己做姐姐又能好到哪去?
- 4.哇!
说到痛处了不是!



15

- 1.我替史努比写了封信给雏菊山小狗农场……
- 2.但愿快点有回音，他现在兴奋得不得了……他想找回自己的兄弟姐妹……
- 3.我看他这会儿就在信箱里……
我想也是……



FAMILY IS ALWAYS WAITING FOR YOU
JUST LIKE A KISS